



**DRINGLICHKEITSMABNAHME DES
LANDESHAUPTMANN'S BEI GEFAHR IM
VERZUG**

Nr. 27 vom 08.07.2021

**Weitere dringende Maßnahmen zur
Vorbeugung und Bewältigung des COVID-
19-Notstands**

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8 Absatz 1 Ziffern 13, 19, 25 und 26, Artikel 9 Absatz 1 Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2 des Autonomiestatuts, auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3,
- das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung,
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 2. März 2021, mit Gesetzesdekret vom 22. April 2021, Nr. 52, bis zum 31. Juli 2021 verlängert,
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 17. Juni 2021,
- das gesetzesvertretende Dekret vom 15. Dezember 1997, Nr. 446,
- das Gesetzesdekret vom 30. Juni 2021, Nr. 99,

FESTGESTELLT,

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 21. April 2021 der COVID-19-Notstand, ursprünglich ausgerufen mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020, bis zum 31. Juli 2021 verlängert wurde,
- dass die Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug

**ORDINANZA PRESIDENZIALE
CONTINGIBILE E URGENTE**

n. 27 del 08.07.2021

**Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e
gestione dell'emergenza epidemiologica da
COVID-19**

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, primo comma, punti 13, 19, 25 e 26, l'articolo 9, primo comma, punto 10, e l'articolo 52, secondo comma, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 2 marzo 2021, prorogato fino al 31 luglio 2021 dal decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52;
- il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 17 giugno 2021;
- il decreto legislativo del 15 dicembre 1997, n. 446;
- il decreto-legge 30 giugno 2021, n. 99;

CONSTATATO,

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 21 aprile 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 31 luglio 2021;
- che l'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 17 del 26.03.2021 prevede la



Nr. 17 vom 26.03.2021 die Aussetzung der Einzahlungsfristen der Gemeindesteuern und der Gemeindegebühren beinhaltet,

- dass es zumal aufgrund des Covid-19-Notstands weiterhin bedeutende Liquiditätsprobleme von Seiten der Bürger und der Betriebe vorliegen, sodass es für zweckmäßig erachtet wird, den Gemeinden zu ermöglichen, die Einzahlungsfristen laut Punkt 5) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 17 vom 26.03.2021 abermals zu verschieben,
- dass zuletzt mit der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 25 vom 18. Juni 2021 ausnahmsweise vorgesehen wurde, dass in Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten, am 8. März 2020 bereits laufenden Ratenpläne und auf die Maßnahmen zur Annahme der bis zum 30. Juni 2021 eingereichten Anträge die Begünstigung der Ratenzahlung verwirkt, wenn nicht fünf, sondern zehn, auch nicht aufeinander folgende Raten nicht gezahlt werden,
- dass aufgrund des Fortbestehens des Notstandes und angesichts der mit Gesetzesdekret vom 30. Juni 2021, Nr. 99 bis zum 31. August 2021 verlängerten Aussetzung der Zahlungen es für angemessen erachtet wird, diese Begünstigung auch auf die bei der Südtiroler Einzugsdienste AG bis zum 31. August 2021 eingereichten Anträge auf Ratenzahlung auszuweiten,
- dass es daher für notwendig erachtet wird, folgende Bestimmungen einzuführen,

VERORDNET

- 1) dass die Einzahlungsfristen laut Punkt 5) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug Nr. 17 vom 26.03.2021 von den Gemeinden mit Beschluss des Gemeindevorstandes bis zum 31. Dezember 2021 verlängert werden dürfen.
- 2) In Bezug auf die von der Südtiroler Einzugsdienste AG gewährten, am 8. März 2020 bereits laufenden Ratenpläne und auf die Maßnahmen zur Annahme der bis zum 30. Juni 2021 eingereichten Anträge verwirkt die Möglichkeit einer Ratenzahlung

suspensione delle scadenze dei pagamenti dei tributi, canoni e tariffe comunali;

- che a causa del rischio sanitario da Covid-19 permangono significativi problemi di liquidità da parte dei cittadini e delle imprese, e che si ritiene, quindi, opportuno che i comuni possano ancora dilazionare i termini dei versamenti di cui al punto 5) dell'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 17 del 26.03.2021;
- che, da ultimo con ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 25 del 18 giugno 2021, è stato previsto eccezionalmente, per i piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa in essere alla data dell'8 marzo 2020 e per i provvedimenti di accoglimento delle richieste presentate entro il 30 giugno 2021, che la decadenza dal beneficio della rateazione avvenga al verificarsi del mancato pagamento non più di cinque rate bensì di dieci rate anche non consecutive;
- che, in considerazione del perdurare dello stato di emergenza e della proroga della sospensione dei pagamenti sino al 31 agosto 2021, introdotta con decreto-legge 30 giugno 2021, n. 99, si ritiene opportuno estendere tale agevolazione fino al 31 agosto 2021 anche per le istanze di rateazione presentate ad Alto Adige Riscossioni Spa;
- che si ritiene pertanto necessario introdurre le seguenti disposizioni;

ORDINA

- 1) che i termini di pagamento di cui al punto 5) dell'ordinanza presidenziale contingibile e urgente n. 17 del 26.03.2021 possono essere prorogati dai comuni con deliberazione della Giunta Comunale fino al 31 dicembre 2021.
- 2) che in relazione ai piani di rateazione concessi da Alto Adige Riscossioni Spa, in essere alla data dell'8 marzo 2020, e ai provvedimenti di accoglimento emessi con riferimento alle richieste presentate sino al 30 giugno 2021, la decadenza del beneficio della



bei Nichtbegleichung von zehn Raten, auch wenn diese nicht aufeinander folgen.

rateazione avviene al verificarsi del mancato pagamento di dieci rate anche non consecutive.

Die Bestimmungen dieser Dringlichkeitsmaßnahme sind ab sofort gültig.

Le disposizioni della presente ordinanza hanno efficacia immediata.

Diese Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird daher auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht sowie im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2.

La presente ordinanza, in quanto atto destinato alla generalità dei cittadini, è pubblicata sul sito istituzionale della Provincia autonoma di Bolzano, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte
des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario
Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)